

# Leica Geosystems Standardvilkår og Betingelser for Customer Care Packages

## 1 INNLEDNING

1.1 Disse Standardvilkår og Betingelser for Leica Geosystems vedrørende Customer Care Packages ("CCP Standardvilkår og Betingelser") gjelder for Customer Care Packages ("CCP") inngått mellom sluttbrukeren av Utstyret ("Kunden") og det selskap innen Leica Geosystems Gruppen ("Leica Geosystems") som er benevnt på Kontraktsdokumentet (defineres nedenfor). CCP Standardvilkår og Betingelser og Kontraktsdokumentet er rettslig bindende for begge de kontraherende parter.

1.2 Leica Geosystems tilbyr sine Kunder følgende typer av tjenester: (i) Vedlikehold av Hardware, (ii) Vedlikehold av Software (ii) Kunde Support og (iv) Utvidet garanti ("CCP Tjenester") som tilbys enten (i) som en kombinasjon av disse CCP Tjenestene videre fastsatt i Kontraktsdokumentet eller (ii) individuelt og uavhengig av de øvrige CCP Tjenestene, som fastsatt i en egen avtale utenom Kontraktsdokumentet.

1.3 Med mindre noe annet fastsettes i Kontraktsdokumentet, ytes bare CCP Tjenester for Leica Geosystems produkter og tjenester som selges til Kunden under LEICA logoen eller under et hvilket som helst annet varemerke i Leica Geosystems Gruppen. Samtlige tredjeparts produkter og tjenester som selges til Kunden av Leica Geosystems under tredjeparts logo skal være unntatt fra CCP.

1.4 Kontraktsdokumentet er en selvstendig skriftlig avtale mellom Kunden og Leica Geosystems som inneholder informasjon om Kunden, Utstyret, CCP Tjenestene og prisen på disse i tillegg til nærmere informasjon om hver av CCP Tjenestene som ikke er tatt inn i disse CCP Standardvilkår og Betingelser ("Kontraktsdokumentet"). Kontraktsdokumentet blir rettslig bindende mellom Kunden og Leica Geosystems fra det tidspunkt Kunden har plassert en kjøpeordre for Kontraktsdokumentet og Leica Geosystems har bekreftet kjøpeordren ved å signere og datere Kontraktsdokumentet. Leica Geosystems utfører bare vedlikehold og support på Instrumenter og Software som er uttrykkelig opplistet i Kontraktsdokumentet.

1.5 Disse CCP Standardvilkår og Betingelser har ingen innvirkning på bestemmelser i andre avtaler mellom Kunden og et selskap innen Leica Geosystems Gruppen (eksempelvis Leica Geosystems AG og/eller noe annet tilknyttet selskap eller selskaper). Slike avtaler skal forbli virksomme og i kraft i sin helhet, inklusive enhver softwarelisensavtale hva angår Software opplistet i Kontraktsdokumentet.

1.6 Standardgarantien Leica Geosystems Internasjonal Produktgaranti ("International Limited Warranty") av 1. juli 2002 gitt av produsenten, Leica Geosystems AG, omfattes av og skal være en integrert del av disse CCP Standardvilkår og Betingelser ved henvisning (Se vedlagt Schedule A).

## 2 DEFINISJONER

2.1 "CCP Honorar" betyr honoraret som spesifisert i Kontraktsdokumentet og som belastes Kunden for utførelse av CCP Tjenestene.

2.2 "Kunde Support" betyr tjenester tilbudt av Leica Geosystems for å assistere Kunden i bruken av Leica Geosystems instrumenter eller software, eksempelvis hotline eller e-post support tjenester.

2.3 "Utstyr" betyr Instrumenter og/eller Softwaren opplistet i Kontraktsdokumentet som er gjenstand for CCP Tjenester utført av Leica Geosystems.

2.4 "Utvidet garanti" betyr produktgarantitjenester tilbudt i overensstemmelse med International Limited Warranty utover garantiperioden som fastsatt i International Limited Warranty.

2.5 "Instrument" betyr et hardware produkt fra Leica Geosystems Gruppen, inkludert firmware og innebygget applikasjonssoftware.

2.6 "Hardware Vedlikehold" betyr vedlikeholdstjenester tilbudt av Leica Geosystems for dets Instrumenter.

2.7 "Kontraktsperiode" betyr en tidsperiode som fastsatt i Kontraktsdokumentet hvor CCP Tjenestene skal tilbys.

2.8 "Ny Utgave" betyr en ny Softwareutgave som kan inneholde utbedring av programfeil (bugs) og utbedring av svikt i en tidligere utgave og/eller utførelses- og/eller funksjonelle forbedringer gjennom tilleggsfunksjoner, endringer og/eller tilpasninger.

2.9 "Software" betyr Leica Geosystems software inkludert (i) firmware, (ii) innebygget applikasjonssoftware, og (iii) software som gjøres tilgjengelig på selvstendig grunnlag.

2.10 "Software Vedlikehold" betyr periodisk frigivelse av nye utgaver av Leica Geosystems Software og andre tjenester som fastsatt i Kontraktsdokumentet, hvis dette er avtalt.

2.11 "Spesifiserte Computerinstallasjoner" betyr det elektroniske dataprosesserings (EDP) hardware utstyrsmiljøet som kreves for korrekt funksjon av Softwaren som definert i Softwarebeskrivelsen. Leica Geosystems forbeholder seg retten til å endre kravene til Spesifisert Computerinstallasjon fra tid til annen etter eget for godtbefinnende for å sikre at Softwarens fungerer riktig.

### **3 UTSTYR SOM ER GJENSTAND FOR CCP TJENESTER**

3.1 Kun Utstyr som står opplistet i et Kontraktsdokument signert av Leica Geosystems er gjenstand for disse CCP Standardvilkår og Betingelser.

3.2 Utstyr (inkludert erstatningsutstyr) må utelukkende anvendes til (i) det formål disse er forutsatt brukt til av tilvirkeren, og (ii) i overensstemmelse med vilkårene for bruk, særskilte krav og retningslinjer spesifisert i den relevante manualen (inkludert enhver tilleggsdokumentasjon til denne) for Utstyr.

### **4 HARDWARE VEDLIKEHOLD BESKRIVELSE AV HARDWARE VEDLIKEHOLDSTJENESTER**

4.1 De individuelle tjenestene som utgjør Vedlikeholdstjenester for Utstyr som fastsatt i Kontraktsdokumentet er opplistet i Kontraktsdokumentet. Med mindre annet er oppgitt i Kontraktsdokumentet, skal betegnelser på tjenester og begrep brukt deri ha følgende betydning:

4.1.1 "Reservedel" betyr en ny eller overhaldt del som benyttes som en erstatning for et defekt komponent i Instrumentet. Dersom defekte deler skiftes ut skal alle slike utskiftede deler bli Leica Geosystems eiendel.

4.1.2 "Servicesertifikat" betyr at Leica Geosystems utsteder et servicesertifikat (uten reelle måleverdier) til Kunden i etterkant av gjennomføringen av Hardware Vedlikeholdstjenesten, som skal bekrefte at Utstyret samsvarer med dets tekniske spesifikasjoner.

4.1.3 "Frakt- og Forsikringskostnader for Levering og Retur" betyr at Leica Geosystems kan påta seg risiko for visse frakt- og forsikringskostnader mellom Kundens lokaler og Leica Geosystems Servicesenter som videre beskrevet i Kontraktsdokumentet for Utstyr som skal vedlikeholdes. Kunden forplikter seg til å sørge for at Utstyret er passende emballert og pakket i samsvar med instruksjoner gitt av Leica Geosystems og til å gjøre Utstyret klart for transport. Dersom Kunden har ansvaret for transporten av Utstyret til Leica Geosystems Servicesenter gjør den dette på egen risiko og det anbefales at det sørges for nødvendig forsikringsdekning. Det gis ingen garantier fra Leica Geosystems for at den metode for transport og emballasje brukt av Kunden for levering til Servicesenteret også vil anvendes ved retur at Utstyret.

#### **GENERELLE BEMERKNINGER OM TILBUD AV HARDWARE VEDLIKEHOLDSTJENESTER**

4.2 For Utstyr som allerede er tatt i bruk av Kunden ved signering av Kontraktsdokumentet er Leica Geosystems bare berettiget til å tilby vedlikeholdstjenester etter at en forutgående vedlikeholdsinspeksjon av Utstyret (inkludert testing og reparering) er utført for Kundens regning.

4.3 For det tilfellet at Leica Geosystems, ved utføring av vedlikeholdsarbeidet på Hardware, fastslår at reparasjoner er nødvendige, for eksempel at det er en feil ved Utstyret under normale operasjonsforhold eller at Utstyret er skadet, skal Leica Geosystems informere Kunden og fremskaffe et skriftlig estimat over reparasjonskostnadene. Leica Geosystems skal utføre reparasjonen kun etter en uttrykkelig forespørsel fra Kunden.

4.4 Kunden er ansvarlig for lagring av alle data, for gjenoppretting og erstatning av tapte eller modifiserte data og programmer, og for beskyttelse av konfidensielle data. Dersom Kunden ønsker å beholde en eldre versjon av Softwaren, må han uttrykkelig informere Leica Geosystems om dette forut for at Vedlikeholdsarbeid på Utstyret påbegynnes.

4.5 Alt arbeid skal utføres innen rimelig tid, forutsatt tilgjengelighet til Reservedeler, og innenfor normal arbeidstid for serviceteknikere og ingeniører hos Leica Geosystems Servicesenter så vel som hos autoriserte serviceverksteder.

4.6 Leica Geosystems, skal etter eget skjønn, bestemme hvor Vedlikeholdsarbeidet på Hardware skal utføres. Leica Geosystems kan utføre Vedlikeholdsarbeidet på Hardware direkte i Kundens lokaler. I ethvert tilfelle forplikter Kunden seg til, mens Hardware Vedlikeholdsarbeidet pågår, å stille til disposisjon for Leica Geosystems (i) maskintid, (ii) databærere, (iii) og personell som er kvalifisert for å betjene Spesifiserte Dataanlegg uten kompensasjon. For Hardware Vedlikeholdsarbeid utført i Kundens lokaler, skal Kunden være ansvarlig for alle reisekostnader og kost og losji for Leica Geosystems personell i henhold til Leica Geosystems til enhver tid gjeldende tids-, materiale- og kostnadsrater. henhold til Leica Geosystems til enhver tid gjeldende tids-, materialeog kostnadsrater.

#### **UNNTAK FRA HARDWARE VEDLIKEHOLD**

4.7 Leica Geosystems er ikke forpliktet til eller ansvarlig for å tilby Vedlikeholdstjenester i følgende tilfeller:

4.7.1 hvis Utstyret brukes under ekstreme, vedvarende og/eller kontinuerlige forhold, slik som, men ikke begrenset til Utstyr benyttet til maskinkontroll, tunnelgraving og overvåkningssystemer;

4.7.2 hvis reparasjon av en hvilken som helst feil eller svikt ved Utstyret oppstår som følge av at Utstyret har blitt modifisert eller endret uten forutgående skriftlig tillatelse fra Leica Geosystems, eller bruk av Utstyret på en annen måte eller for et annet formål eller funksjon enn hva det er designet for;

4.7.3 hvis, etter Leica Geosystems eget skjønn, vedlikeholdsarbeidet ikke kan eller vanskelig kan bli utført på grunn av at Kunden har foretatt endringer på Utstyret, installert ytre forbundne innretninger eller har anvendt utstyret i kombinasjon med tredjeparts hardware, software og/eller informasjonssystemer;

4.7.4 hvis innretninger og/eller tilbehør er produsert av tredjeparter og solgt til Kunden av Leica Geosystems og ikke er inkludert i det aktuelle Kontraktsdokumentet;

4.7.5 hvis en reparasjon av en feil eller mangel ved Utstyret som har oppstått av en annen årsak enn normal operasjonell bruk, inkludert, men ikke begrenset til ulykker, at Instrumentet mistes, uvarsiktmessig transport eller lagring, feil eller uhensiktsmessig elektrisk kraft, eller annet misbruk eller forsømmelse fra Kunden. Slikt misbruk eller forsømmelse skal omfatte enhver bruk eller prosedyre som er forbudt i Utstyrets spesifikasjoner og/eller Utstyrets bruksanvisning, eller enhver vedlikeholdsservice utført av personer som ikke er Leica Geosystems personell eller autorisert av Leica Geosystems;

4.7.6 hvis en reparasjon av en hvilken som helst feil eller mangel ved Utstyret følger av at Kunden ikke leverer Utstyret for Vedlikeholdsservice til Leica Geosystems i overensstemmelse med Leica Geosystems instruksjoner;

4.7.7 hvis Vedlikeholdsarbeid etter Leica Geosystems eget skjønn ikke kan eller vanskelig kan bli utført på grunn av at Utstyret er utilgjengelig, spesielt som følge av at Utstyret har blitt installert som en ytre innretning til mekaniske eller elektriske komponenter på en annen maskin eller innretning; og

4.7.8 hvis utskifting av en hvilken som helst forbruksgjenstand er påkrevd for vanlig bruk av Utstyret, inkludert men ikke begrenset til gummistrikker, papir, limbånd, batterier, lyspærer, kabler og kabelbaner.

## **5 SOFTWARE VEDLIKEHOLD**

### **BESKRIVELSE AV SOFTWARE VEDLIKEHOLDSTJENESTER**

5.1 De enkelte tjenestene som utgjør Software Vedlikeholdstjenester er opplistet i Kontraktsdokumentet. Med mindre annet er fastsatt i Kontraktsdokumentet, skal angivelse av tjenester og begreper brukt deri ha følgende betydning:

5.2 "Ny Utgave" betyr at Leica Geosystems periodisk har til hensikt å tilby Nye Utgaver, inkludert enhver oppdatert dokumentasjon og andre dokumenter. Leica Geosystems forbeholder seg retten til etter eget skjønn å bestemme periodisiteten av slike Nye Utgaver så vel som når slike Nye Utgaver ikke lenger skal tilbys. Leica Geosystems skal levere slike Nye Utgaver til Kunden, men skal ikke være forpliktet til å installere disse.

### **GENERELLE BEMERKNINGER OM TILBUD AV SOFTWARE VEDLIKEHOLDSTJENESTER**

5.3 Disse CCP Standardvilkår og Betingelser skal supplere bestemmelsene i enhver software lisensavtale som har blitt inngått mellom Kunden og Leica Geosystems og som fortsetter å være fullt ut virksom og i kraft.

5.4 For at Software Vedlikeholdstjenester skal kunne tilbys av Leica Geosystems må Kunden benytte nyeste utgave av Softwaren. Det er fullstendig opp til Leica Geosystems å avgjøre om det vil utføre Software Vedlikeholdstjenester på eldre versjoner og dette fordrer en egen uttrykkelig avtale i Kontraktsdokumentet.

5.5 Leica Geosystems garanterer at under Kontraktperioden vil ytelsen av Softwaren for dens tiltenkte anvendelsesområde i det vesentlige opprettholdes (i) for bruk i Instrumentene og de Spesifiserte Dataanleggene, og (ii) på de vilkårene og betingelsene fastsatt i den relevante program dokumentasjonen.

5.6 Leica Geosystems garanterer ikke at Softwaren vil funksjonere feilfritt og uten driftsstans, og heller ikke at den vil fungere riktig sammen med tredjeparts hardware og/eller brukerprogrammer, og heller ikke at den kan benyttes sammen med enhver form for data, informasjonssystemer eller andre software programmer. Leica Geosystems garanterer ikke at det vil rette alle programfeil og heller ikke at rettelsen av en programfeil vil forhindre ytterligere programfeil fra å oppstå.

5.7 Kunden er ansvarlig for lagring av alle data, for gjenoppretting og erstatning av tapte eller modifiserte data og programmer, og for beskyttelse av konfidensielle data.

5.8 Leica Geosystems, skal etter eget skjønn, bestemme hvor Vedlikeholdsarbeidet på Software skal utføres. Leica Geosystems kan utføre Vedlikeholdsarbeidet på Software direkte i Kundens lokaler. I ethvert tilfelle forplikter Kunden seg til, mens Software Vedlikeholdsarbeidet pågår, å stille til disposisjon for Leica Geosystems (i) maskintid, (ii) databærere, (iii) og personell som er kvalifisert for å betjene Spesifiserte Dataanlegg uten kompensasjon. For Software Vedlikeholdsarbeid utført i Kundens lokaler, skal Kunden være ansvarlig for alle reisekostnader og kost og losji for Leica Geosystems personell i henhold til Leica Geosystems til enhver tid gjeldende tids-, materiale- og kostnadsrater.

### **UNNTAK FRA SOFTWARE VEDLIKEHOLDSTJENESTER**

5.9 Leica Geosystems har ingen forpliktelse eller ansvar for å tilby Software Vedlikeholdstjenester i noen av følgende tilfeller:

5.9.1 hvis Softwaren eller deler av denne benyttes på en måte eller for et formål eller funksjon, eller sammen med software og/eller et annet informasjonssystem fra en tredjeparts produsent som det ikke er beregnet til;

5.9.2 hvis etter Leica Geosystems eget skjønn, bruk av ytre forbundne innretninger til Softwaren eller endringer på grunn av dette gjør Software Vedlikeholdsarbeidet svært vanskelig;

5.9.3 hvis en mangel skyldes (i) feilaktig drift eller bruk av Softwaren eller deler av denne, inkludert, men ikke begrenset til drift eller bruk som avviker fra det som fremgår av den relevante Softwarebeskrivelsen eller bruksanvisningen, eller (ii) vedlikeholdsarbeid som ikke har blitt utført av Leica Geosystems eller ett av dennes autoriserte servicesentere, eller (iii) forhold utenfor Leica Geosystems kontroll, inkludert, men ikke begrenset til uhensiktsmessig transport eller lagring eller feil eller variasjoner i leveransen av elektrisk kraft;

5.9.4 hvis Softwaren har blitt endret uten tillatelse fra Leica Geosystems.

## **6 KUNDESUPPORT**

### **BESKRIVELSE AV KUNDESUPPORTTJENESTER**

6.1 De enkelte tjenestene som utgjør Kundesupport er opplistet i Kontraktsdokumentet. Med mindre noe annet er oppgitt i Kontraktsdokumentet, skal angivelsen av tjenester og begreper brukt deri ha følgende betydning:

6.1.1 "**Hotline Support**" betyr en telefon hotline som tilbyr gratis assistanse i å løse Instrument eller Softwareproblemer til Kunden innenfor Leica Geosystems kontortid.

6.1.2 "**E-post Support**" betyr e-post support som tilbyr gratis assistanse i å løse Instrument eller Softwareproblemer til Kunden innenfor Leica Geosystems kontortid.

6.1.3 "**Download Område**" betyr at Leica Geosystems tilbyr gratis adgang til en passordbeskyttet Leica Geosystems Kunde Download Område via Internett. På Download Området vil Leica Geosystems etter eget for godt befinnende tilby informasjon til Kunden slik som software for nedlasting, bruksanvisninger, tekniske dokumenter, nyhetsbrev og en online kunnskapsdatabase hvor ofte stilte spørsmål (FAQ) blir besvart.

## 7 UTVIDET GARANTI

### BESKRIVELSE AV TJENESTEN

7.1 Rekkevidden av produktgarantien, som er utvidet i tid i henhold til Kontraktsdokumentet, avgrenses gjennom vilkår og betingelser fastsatt i Internasjonal Produktgaranti, med mindre disse er endret i Kontraktsdokumentet.

## 8 PRISER OG BETALINGSBETINGELSER

8.1 Samtlige CCP honorarer fastsatt i disse CCP Standardvilkår og Betingelser får anvendelse på Kontraktperioden som fastsatt i Kontraktsdokumentet og forfaller til betaling forskuddsvis.

8.2 Leica Geosystems kan endre CCP honoraret for sine Vedlikeholdstjenester for en ny Kontraktperiode ved å gi tre (3) måneders forutgående varsel.

8.3 Med mindre noe annet er fastsatt i Kontraktsdokumentet, skal betaling skje 30 dager fra fakturadato for CCP Tjenestene. Dersom Kunden misligholder sin forpliktelse til å betale forfalte beløp kan Leica Geosystems etter eget forgdobefinnende enten (i) innstille levering av CCP Tjenestene for så lang tid som Kunden ikke har betalt de forfalte CCP honorarer og/eller avgifter, eller (ii) heve Avtalen med umiddelbar virkning.

8.4 Med mindre annet er avtalt i Kontraktsdokumentet skal alle CCP honorarer være eksklusiv enhver pliktig merverdiavgift eller skatt, disse skal fremkomme separat på fakturaen og skal betales av Kunden.

8.5 Motregning av utestående beløp mellom Kunden og Leica Geosystems er ikke tillatt. Partene avtaler med dette å utelukkende motregne motkrav som partene gjensidig skriftlig har anerkjent eller som er rettskraftig fastsatt av retten.

## 9 FORCE MAJEURE

9.1 Leica Geosystems er ikke ansvarlig for noen unnlattelse av å oppfylle sine kontraktsforpliktelser som skyldes uforutsette omstendigheter eller forhold utenfor Leica Geosystems rimelig kontroll. Slike omstendigheter eller forhold inkluderer, men er ikke begrenset til krig, opprør, terroristangrep, embargoer, tiltak av sivile eller militære myndigheter, forsinkelser i levering fra Leica Geosystems underleverandører, brann, oversvømmelse, ulykker, streiker og ethvert tilfelle hvor det ikke er mulig å skaffe nødvendig transport, operasjonsfasiliteter, drivstoff, energi, personell eller materiale. I tilfeller av force majeure vil tiden tilgjengelig for Leica Geosystems til å oppfylle sine forpliktelser bli utvidet i tid med en periode tilsvarende varigheten av forsinkelsen forårsaket av force majeure.

## 10 IMMATERIELLE RETTIGHETER

10.1 Leica Geosystems er og skal forbli den eksklusive eier av alle immaterielle rettigheter i tilknytning til enhver form for CCP Tjenester som tilbys (inkludert men ikke begrenset til Nye Utgaver, dokumentasjon osv.) og vedrørende know-how utviklet under utførelse av og/eller i forbindelse med slike CCP Tjenester.

## 11 ANSVARSBEGRENSNING

11.1 Med de begrensninger som følger av punkt 11.2 nedenfor, skal forpliktelsene herunder gjelde for CCP Tjenestene i stedet for alle garantier, vilkår og bestemmelser uttalt eller underforstått, uavhengig av om de er av faktisk eller lovbestemt form, inkludert garantier om salgbarhet og egnethet for en bestemt bruk eller formål. Alle andre garantier, vilkår, erklæringer eller fremstillinger fra de kontraherende parter, løfter og garantier, lovpålagt eller gitt på annen måte er herved uttrykkelig unntatt med hensyn til CCP Tjenestene.

11.2 Leica Geosystems, dets styre, ansatte, agenter eller konsulenter skal ikke, så langt det lovlig kan gjøres unntak, bli holdt ansvarlig av Kunden for indirekte-, tilfeldig-, ualminnelig-, konsekvens- eller omsetningstap av noen type, tap av informasjon eller data, tilleggskostnader, tredjepartskrav eller finansielle tap oppstått på grunn av eller i samsvar med CCP Tjenester levert av Leica Geosystems, eller for noe tap i sammenheng med bruk, feil eller forstyrrelser i operasjonen av Utstyret, hva enten kravet er basert på kontrakt, objektivt ansvar eller uaktsomhetsansvar (inkludert simpel uaktsomhet). Det forutgående gjelder også hvis Leica Geosystems har blitt informert om muligheten for at slike tap vil oppstå.

11.3 For det tilfellet at Kunden har pådratt seg tap under disse CCP Standardvilkår og Betingelser, skal Leica Geosystems forpliktelse til å betale erstatning være begrenset til direkte tap, og erstatningsbeløpet er begrenset til det totale honorar betalt av Kunden til Leica Geosystems for CCP Tjenestene i samsvar med disse CCP Standardvilkår og Betingelser i løpet av den resterende Kontraktperioden.

11.4 Kunden forplikter seg til å forsikre seg om at den selv og dens ansatte har nødvendig kjennskap til arbeid med Utstyret. Leica Geosystems fraskriver seg herved ethvert ansvar for tap og/eller skade forårsaket av Kundens utilstrekkelige kjennskap til Utstyret.

## 12 VARIGHET OG OPPSIGELSE

12.1 Enhver CCP inngått ved et Kontraktsdokument eller ved en egen frittstående Vedlikeholds-, Support- eller Utvidet Garantiavtale skal tre i kraft fra "start date" som fastsatt i enten Kontraktsdokumentet eller avtalen.

12.2 Kontraktsdokumentet skal være gyldig i Kontraktperioden fastsatt i Kontraktsdokumentet. Når Kontraktperioden er slutt fornyes Kontraktsdokumentet automatisk med mindre det er varslet skriftlig av kunde minimum 1 måned før utløp om opphør av Kontrakt.

12.3 For det tilfellet at Leica Geosystems under utførelse av Hardware Vedlikeholdsarbeidet fastslår at Utstyret ikke kan repareres, skal Kunden varsles om dette og det aktuelle Kontraktsdokumentet skal umiddelbart opphøre. CCP honorarer betalt for den pågående Kontraktsperioden skal tilbakebetales på pro rata basis.

12.4 Leica Geosystems kan etter eget forgodtbefinnende på ethvert tidspunkt bestemme seg for å ikke fortsette produksjonen og/eller utviklingen av sitt Utstyr (software og/eller hardware) og, som en konsekvens av dette, avslutte sine CCP Tjenester relatert til slikt Utstyr samt avslutte det aktuelle Kontraktsdokumentet med hensyn til slikt Utstyr helt eller delvis uten noen varselperiode. For slike tilfeller har Kunden ikke krav på erstatning fra Leica Geosystems. Det aktuelle Kontraktsdokumentet skal sies opp når det gjelder slikt Utstyr og CCP honorarer betalt for pågående Kontraktsperiode skal tilbakebetales til Kunden på pro rata basis.

12.5 For tilfeller hvor en Software lisensavtale, relatert til Software som er en del av Utstyret, sies opp, anses enhver vedlikeholds- og supportavtale for slik Software umiddelbart og automatisk for avsluttet, og Leica Geosystems skal med øyeblikkelig virkning være fri fra enhver forpliktelse etter Kontraktsdokumentet og disse CCP Standardvilkår og Betingelser. Dersom oppsigelsen ikke er forårsaket av skyld eller uaktsomhet fra Kunden skal CCP honorarer betalt for den løpende Kontraktsperiode tilbakebetales på en pro rata basis. Dersom Kundens skyld eller uaktsomhet har ført til oppsigelsen skal CCP honorarer ikke tilbakebetales til Kunden.

### **13 AVSLUTNINGSBESTEMMELSER**

13.1 Disse CCP Standardvilkår og Betingelser inklusive samtlige Kontraktsdokumenter reguleres av gjeldende rett på det sted hvor Leica Geosystems etter Kontraktsdokumentet har sitt registrerte hovedkontor.

13.2 Det gjøres uttrykkelig unntak fra United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods av 11. april 1980. Begge de kontraherende parter forplikter seg i tilfelle uenighet vedrørende disse CCP Standardvilkår og Betingelser og Kontraktsdokumentet å etterstrebe i god tro et minnelig forlik. Dersom ikke et forlik kan oppnås til tross for de kontraherende parters anstrengelser, skal det alminnelige verneting på det sted hvor Leica Geosystems har sitt registrerte hovedkontor ha eksklusiv jurisdiksjon til å avgjøre enhver uenighet oppstått på grunn av eller i forbindelse med Avtalen. Leica Geosystems skal også ha rett til å innlede rettslige skritt mot Kunden på Kundens hjemsted eller forretningssted.

13.3 Disse CCP Standardvilkår og Betingelser inkludert alle signerte Kontraktsdokumenter utgjør hele avtalen mellom de kontraherende parter med hensyn til dette tema og erstatter alle tidligere forhandlinger, forpliktelser og avtaler.

13.4 Ethvert tillegg og/eller endring til disse CCP Standardvilkår og Betingelser skal foretas skriftlig som et tillegg til disse CCP Standardvilkår og Betingelser og må for å være gyldig signeres av begge Parter.

13.5 Kunden kan ikke overdra eller på annen måte overføre noen rett eller plikt etter disse CCP Standardvilkår og Betingelser til tredjeparter uten forutgående skriftlig tillatelse fra Leica Geosystems.

13.6 Kunden er forpliktet til å betale alle kostnader og utgifter, inkludert nødvendige advokatutgifter og rettsgebyrer og utgifter pådratt av Leica Geosystems i forbindelse med håndhevelse av sine rettigheter under disse CCP Standardvilkår og Betingelser.

13.7 Dersom noen av bestemmelsene i disse CCP Standardvilkår og Betingelser av noen grunn skulle bli erklært ugyldige skal gyldigheten av øvrige bestemmelser ikke påvirkes. For et slikt tilfelle skal den ugyldige bestemmelsen erstattes av en annen rettslig gyldig bestemmelse som i størst mulig grad reflekterer de kontraherende parters opprinnelige intensjon.

Leica Geosystems  
CCP Standardvilkår and Betingelser